

ÄLoHi'M und SEINE bereiteterwende Stadt

שיר	מזמור	לְבָנִי	קָרָה:
Schi'R» „Lied“ ~Fürsten	MiŠMO'R» „Psalm“ ~Gestutzter/~Edelfruchtender	LiBh°NeI-» zu „Söhnen des“ zu ~Erbauern des	Qo'RaCh» Qo'RaCh ü:Eis
שִׁיר	מִזְמוֹר	לְבָנִי	קָרָה
ms.[cs]	ms	mp.cs pk.pp	na

גָּדוֹל יְהוָה וּמַהֲלָל	מֵאֵד	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	הָרָר	קָדְשׁוֹ:
GaDO'L» „groß“ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	MöD'D» „überaus“ -	Bö'I'R» in „Stadt des“ im Erwecken des	ÄLoHe'NU» „ÄLoHi'M unseres“ ü:Beeidete {pl}	HaR-» „Berg des“ ~dem-Haupt des	QoDScho'» „Heiligen“, „seines“ -
גָּדוֹל	מֵאֵד	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	הָרָר	קָדְשׁוֹ
aj.ms	pk.av	fs.[cs] pk.pp	sf.1p mp.cs	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs

1 a: Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner
2 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

יָפָה	נוֹף	מְשׁוֹשׁ	כָּל־	הָאָרֶץ	הָרָר	צִיּוֹן	יָרְכָתִי	צָפוֹן
JöPhE'» „Schöner des“ -	NO'Ph» „Überschwenkten“ -	MöSsO'Ss» „Erwonnen von“ -	KoL-» „all“ -	HaÄ'RäZ» dem „Erstgen-Lauf“ -	HaR-» „Berg“ ~das-Haupt	ZijO'N» ZijO'N ü:Verdorrt	JaRKöTe'» „Hüftseiten des“ -	ZaPhO'N» „Nordens“ ~Verwahrten/~Umspähten
יָפָה	נוֹף	מְשׁוֹשׁ	כָּל־	הָאָרֶץ	הָרָר	צִיּוֹן	יָרְכָתִי	צָפוֹן
aj.ms.cs	ms	ms.cs	[na].ms.[cs]	mfs pk.at	ms.[cs]	na	fd.cs	fs

1 a: ~Erster/~ÄLäPh/~Ur-Wohltracht, ~ÄLäPh/~Ur-Lauf
2 a: Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

קָרִית	מֶלֶךְ	רַב:
QiRJa'T» „Burgstadt“ vom' Umbälkte vom	Mä'LäKh» „Regenten“ -	Ra'Bh» „viel/fähigem“ meisterhaftem
קָרִית	מֶלֶךְ	רַב
[na].fs.cs	[na].ms.[cs]	aj.ms[ka].{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

אֱלֹהִים	בְּאֶרְמוֹנֶיהָ	נוֹדַעַ	לְמַשְׁבֵּב:
ÄLoHi'M» „ÄLoHi'M“ ü:Beeidete {pl}	BöÄRMöNOTä'JH» in „Hochburgen“ ihren in ~Ur-Granatfrüchten ihren	NODa'» „wurde erkannt er“ -	LöMiSsGa'Bh» „zum, Überrasrag“ -
אֱלֹהִים	בְּאֶרְמוֹנֶיהָ	נוֹדַעַ	לְמַשְׁבֵּב
mp	sf.3fs mp.cs pk.pp	ni.pe.3ms	ms pk.pp

כִּי־	הִנֵּה	הַמְּלָכִים	נוֹעְדוּ	עָבְרוּ	יַחְדּוֹ:
Ki-» „denn“ -	HiNe'H» da	HaMöLäKhI'M» die „Regenten“ -	NOÄDU'» „wurden zitiert“ sie ² -	ÄBhöRU'» gingen hinüber sie ² jenseitigten sie	JaChDa'W» vereint -
כִּי	הִנֵּה	הַמְּלָכִים	נוֹעְדוּ	עָבְרוּ	יַחְדּוֹ
pk.cj.ms	pk.ij	mp pk.at	ni.pe.3p	ka.pe.3p	pk.av

תָּמָה	רָאוּ	כֵּן	תָּמָהּ	נִבְחָלוּ	נִחְפְּזוּ:
He'MaH» „sie“ -	Ra'U'» sahen sie ² -	Ke'N» „ebenso“ rechtgemäß	TaMa'HU» staunten sie ² -	NiBhHaLU'» „wurden rastlos gemacht sie“ wurden beunrastet sie	NäChPa'SU» „wurden übereilen gemacht sie“ -
תָּמָה	רָאוּ	כֵּן	תָּמָהּ	נִבְחָלוּ	נִחְפְּזוּ
pn.in.3mp	ka.pe.3p	pk.av, ms	ka.pe.3p	ni.pe.3p	ni.pe.3p

רָעָדָה	אֶחָתָם	שָׁם	חֵיל	פִּיּוֹלָדָה:
RöÄDa'H» „Erzitterung“ -	ÄChäŠa'TaM» „erfasste“ sie ² , sie ² nahm in Besitz sie sie	Scha'M» dort -	ChI'L» „Geburtswehe“ ~Wappnung/~Wirbelung	KajjOLE'DaH» wie die „Gebärende“ -
רָעָדָה	אֶחָתָם	שָׁם	חֵיל	פִּיּוֹלָדָה
fs	sf.3mp ka.pe.3fs	pk.av	ms	ka.pt.fs pk.pp+pk.at

1 a: Lilien weiße Turteltaube

בָּרוּחַ	קָדִים	תְּשַׁבֵּר	אֲנִיּוֹת	תְּרַשֵּׁשׁ:
BöRU'aCh» im „Geistwind des“ -	QaDI'M» „Ostens“ ~Vorzeitigen	TöSchaBe'R» „du zerbrichst“ du kaufst	ÖNijO'T» „Schiffe des“ -	TaRSchl'Sch» „TaRSchl'Sch“ ü:Entmachten
בָּרוּחַ	קָדִים	תְּשַׁבֵּר	אֲנִיּוֹת	תְּרַשֵּׁשׁ
pk.pp	mfs.[cs]	pi.ft.2ms	fp.[cs]	ms.[cs]

כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאוּנוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	יְכוֹנְנָה
KaÄSchä'R» wie welches -	SchaMa'NU» „hörtten wir“ -	Ke'N» „also“ -	Ra'NU'» sahen wir ² -	Bö'IR» in „Stadt des“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ in „Stadt des“	ZöBhā'O'T» „Heere“ -	ÄLoHe'NU» „ÄLoHi'M unseres“ in „Stadt des“	ÄLoHi'M» „ÄLoHi'M“ ü:Beeidete {pl}	JöKhONöNä'H» „er bereitet“ „sie“ -
כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאוּנוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	יְכוֹנְנָה
pk.ri pk.pp	ka.pe.1p	pk.av, ms	ka.pe.1p	fs.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfp	sf.1p mp.cs	mp	sf.3fs pi.1.ft.3ms

1 ü: Er macht werden
2 ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
3 ü: Aufwiegen, a: Wog auf er

עָד־	עוֹלָם	סֵלָה:
ÄD-» „bis zum“ -	ÖLä'M» „Äon/Verheimlichungszeit“ -	Sä'LäH» Sä'LaH* -
עָד־	עוֹלָם	סֵלָה
pk.pp, ms	{sb.[na]}{aj}.ms	pk.ij

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

דִּמְיוֹנוֹ	אֱלֹהִים	חֲסִידָה	בְּקֶרֶב	הִכְלָה:
DiMI'NU» »taten gleich wir glichen wir	ÄLoHi'M» »ÄLoHi'M» ü:Beeidete {pl}	ChaSDä'Kh» »Huld' deiner ~Lebens-Geheimnis deinem	BöQä'RäBh» im »Innern des' -	HelKhäLä'Kh» »Tempels' »deines' Palastes
דִּמְיוֹנוֹ	אֱלֹהִים	חֲסִידָה	בְּקֶרֶב	הִכְלָה
pi.pe.1p	mp	sf.2ms ms.cs	ms.[cs] pk.pp	sf.2ms ms.cs

כְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים	כֵּן	תְּהַלֵּתָה	עַל־	קִצְיוֹ־	אָרֶץ	צֶדֶק	מְלָאָה	יְמִינָה:
KöSchIMKh» wie „Name“, „deiner“ -	ÄLoHi'M» „ÄLoHi'M“ ü:Beeidete {pl}	Ke'N» „also“ -	TöHILäTöKh» „Lobendes“, „deines“ ~Prahelndes deines	ÄL-» auf -	QaZöWeI-» „Endlinien des“ -	Ä'RäZ» „Erddlands“ ~ÄLäPh-Laufes	Zä'DäQ» „Gerechtigkeit“ -	MäLöÄ'H» „war gefüllt sie“ füllte sie	JöMINä'Kh» „Rechthe“, „deine“ -
ע שם	אֱלֹהִים	כֵּן	תְּהַלֵּתָה	עַל־	קִצְיוֹ־	אָרֶץ	צֶדֶק	מְלָאָה	יְמִין
sf.2mš ms.cs pk.pp	mp	pk.av, ms	sf.2mš fs.cs	pk.pp	mp.cs	mfs.[cs]	ms.[cs]	ka.pe.3fs	sf.2mš fs.cs

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

יִשְׁמְחוּ	הֶרֶב	צִיּוֹן	תִּגְלָנָה	בָּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
JiSsMa´Ch» „es freut sich“ er freut	HaR» „Berg“ ~das-Haupt	ZijO´N» ZijO´N ü:Verdorrt	TaGe´LNaH» „sie frohlocken“ -	BöNO´T» „Töchter von“ -	JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:Dankendes	LöMa´AN» um willen der ~zur Antwort der	MiSchPaThä´JKha» „Richtigungen“* „deiner“ -
שְׂמַחַ	הָרַב	צִיּוֹן	נִיל	בָּתְּ בְּנֵי	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ
ka.ft.3ms	ms.[cs]	na	ka.ft.3fp	[na].fp.cs ka.if.[cs]	na	pk.pp/cj	sf.2ms mp.cs

ⓘ a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

ⓘ a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

סָבוּ	צִיּוֹן	וְהִקִּיפוּהָ	סִפְרוּ	מִגְדָּלֶיהָ׃
So´BU» „umkreiset“ -	ZijO´N» ZijO´N ü:Verdorrt	WöHaQIPhU´Ha» und „machet rundum-sein“ „ihr“ -	SiPhoRU´» „zählet“ -	MiGDaLä´JHa» „Türme“ „ihr“ ~Großgewordene ihre
סָבָו	צִיּוֹן	נִקְרָה	סָפַר	מִגְדָּלָהּ
ka.!.mp	na	sf.3fs hi.!.mp pk.cj	ka.!.mp	sf.3fs mp.cs

שִׁיתִּי לְבָבְכֶם	לְחִילָהּ	פָּסְגוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	לְמַעַן	תִּסְפְּרוּ	לְדוֹר	אַחֲרָיו׃
LiböKhä´M» „Herz“,eures“ -	Lö,Che!Lä´H» zu „Umwappnung „ihrer“ zu ~Geburtswehe ihrer	PaSöGU´» „durchstreifet“ -	ÄRMöNOTä´JHa» „Hochburgen“ „ihr“ ~Erste-Granatfrüchte ihre	LöMa´AN» damit ~zur Antwort	TöSaPöRU´» „ihr aufzählen werdet“* -	LöDO´R» zu „Generation“ -	ÄChäRO´N» „späterer“ hinterer
שִׁיתִּי	לְחִילָהּ	פָּסַג	אַרְמוֹנֶיהָ	לְמַעַן	סָפַר	דּוֹר	אַחֲרָיו
ka.!.mp	sf.3fs ms.cs pk.pp	pi.!.mp	sf.3fs mp.cs	pk.pp/cj	pi.ft.2mp	ms.[cs] pk.pp	aj.ms

כִּי	זֶה	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵינוּ	עוֹלָם	וְעַד	הוּא	יְנַהֲגֵנוּ	עַל־	מוֹת׃
KI´» „dass“,denn -	Sä´H» „dies“ -	ÄLoHI´M» „ÄLoHI´M“ ⓘ	ÄLoHe´JNU» „ÄLoHI´M“ unserer ⓘ	OLa´M» „Äon“ Verheimlichungszeit	WaÄ´D» und „Zeugenszeit“* -	HU´o» „er“ -	jöNaHaGe´NU» „er führt uns“ -	ÄL-» „über“ auf	MU´T» „Sterben“ -
כִּי	זֶה	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵינוּ	עוֹלָם	וְעַד	הוּא	יְנַהֲגֵנוּ	עַל	מוֹת
pk.cj, ms	aj.ms, pn.d!/rl.ms	mp	sf.1p mp.cs	{sb.[na]}{aj}.ms	pk.pp, ms pk.cj	pn.in.3ms	sf.1p pi.ft.3ms	pk.pp	ka.if.[cs]

ⓘ ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter